

# NOVEMBER NEWS LETTER, 2021

## MISHOP 窓口について

こまったことがあるときは MISHOPに れんらくしてください。  
MISHOPは 月～土 10:00～17:00に あいています。

開館時間: 月曜日～土曜日 10:00～17:00

最新情報は MISHOPの ウェブサイトで 確認してください。



<https://www.mishop.jp/>

## MISHOP Office Hour

If you have any problems, please feel free to contact MISHOP.

Opening Hours: Monday-Saturday 10:00-17:00



FY2021 Schedule

## 外国人のためのリレー専門家相談会 Free Consultation for Foreign Residents

## 面向外国人的免费专家咨询会 외국인을 위한 무료 전문가 상담회

- いろいろな 専門家が います。 ■ Professionals in various fields
- いろいろな 相談が できます。 ■ Consultation available for a variety of issues
- いろいろな 言語の 通訳が います。 ■ Interpreters in various languages

無料  
Free

要予約  
Reservation required

2021年11月6日(土) 13:00～17:00

6<sup>th</sup> November 2021 (Sat) 13:00-17:00

場所: なかの ZERO西館(中野区中野2-9-7)

Place: Nakano ZERO West Building (2-9-7 Nakano, Nakano ku)

JR R 中央線/東西線「中野」駅 南口徒歩8分

8-minutes walk from the South Exit of JR Chuo /Tozai line "Nakano" Sta.

予約: 中野国際交流協会 (ANIC)

Sign up: Association for Nakano International Communications (ANIC)

Tel:03-5342-9169 Email: anic@nifty.com



## MISHOP 外国人メンバーの声

## Voices from our foreign members

アジア・アフリカ語学院のクラスメイト、中国の呉さん、王さん、劉さんが、一緒に LLJの登録にきてくれました。三人のお話を紹介します。

Wu, Wang, and Ryu are all Chinese students at the Asia-Africa Linguistic Institute who signed up together for our LLJ "Let's Learn Japanese" classes. Here are their stories.

--- 呉さん ---

--- Wu-san ---

■Purpose 私は、中国の大学でIoT(Internet of Things)を学びました。今は日本の大学院に進学するため、日本語を勉強しています。将来は研究者になることも選択肢の一つです。

■Purpose I studied IoT (Internet of Things) at college in China before graduating last year. Now I'm studying Japanese in order to continue my education at a graduate school in Japan. One of my future career choices is to become a researcher.

■Hometown 中国の南にある浙江省杭州市で、とても温かいです。西湖という大きな湖があり、多くの人が訪れます。大学は北京市にありましたが、杭州市とは飛行機で2時間位、新幹線だと8時間位の距離で、年に数回は帰っていました。

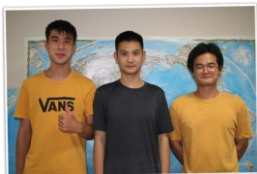
■Hometown My home of Hangzhou, Zhejiang, in China's south is very warm. There's a huge lake called West Lake that a lot of people come to visit. My college was in Beijing, but it only takes about two hours to get to Hangzhou by airplane, or around eight hours by bullet train, so I'd come back home several times a year.

■What surprised me 日本のタクシー料金は、高いですね。中国では、料金が安く、気軽にタクシーを利用できます。日本ではタクシーの代わりに自転車移動します。大学生で初来日した時には、新幹線は速くて快適でしたが、運賃が高くて驚きました。また、日本は、キャッシュレス決済できないお店が多く、不便です(\*\*) 中国では、ほとんど現金を使わず、小さなお店でも乗り物でも、二次元コードで決済ができます。

■What surprised me Taxis in Japan are expensive. In China, they're cheap and I won't think twice about flagging down a taxi. In Japan, I opt for getting around on my bicycle rather than taking a taxi. When I first came to Japan as a college student, I found the bullet train fast and comfortable, but I was shocked at how expensive the tickets cost. Also, not many shops in Japan accept cashless payment, which is inconvenient. (\*\_\*) In China, we hardly ever use cash, and whether it's a small shop or transportation, you can just scan a 2D code to pay.

■Daily Life 中国では水泳をしていましたが、日本ではコロナ禍でプールに行っていないです。ゲーム機の運動器具を使って、室内で運動をしています。学校のあと、毎日3～4時間は勉強しています。息抜きにインターネットでアニメを見ることもあります。小学生の頃、NARUTOというアニメを見たことが、日本との出会いでした。あの頃、日本に住んだり、日本語を勉強したりするとは思いませんでした。

■Daily Life I used to swim in China, but due to the COVID-19 pandemic in Japan, I haven't been to the pool. I exer-game on my console to work out indoors. After school, I'll study for about three to four hours daily. To relax, I'll watch anime online. Watching NARUTO in elementary school was how I first came in contact with Japan. Back then, I never dreamed that I'd end up living in Japan and studying the Japanese language.



--- 王さん ---



■Purpose 私は、中国で自動車修理専門学校を卒業後、修理工場で働きました。非常に性能が高い車を作る日本の技術を学び、日本で仕事に就くことが目標です。自動車の構造には、苦手なカタカナの用語が多く使われています。日本の自動車修理専門学校に入学するため、もっと勉強を頑張ります(\*\_\*)

■Hometown 来日まで、ずっと浙江省金华市で暮らしていました。仕事を始めてから、実家の近くでひとり暮らしを始めました。金华市は、浙江省の真ん中にあり、山と川に囲まれ、3つの川が流れる盆地です。世界三大ハムの「金華ハム」が有名です。

■What surprised me 私が住んでいた地域では、多くの自動車が電気自動車に替わっています。おそらく、中国は電気料金が安いからでしょうか。日本の電気代の高さに驚きました！

■Daily Life 社会人時代に母のすすめで、料理学校に通い、資格を取りました。日本でも、なるべく自分で料理します。寮のキッチンには電磁調理器で、加熱に時間がかかります。中国の食材は、ほとんど手に入ります。近くのスーパーや業務用のスーパーは、いろいろなものがあるし、安いので留学生の強い味方です！スーパーで見つからないものは、新大久保にある中華食材専門店が買えます。自分で料理をすると「生きている感じ」がしますし、「心が静か」になります。買って食べると「心がさびしく」感じます。なので、私は料理が好きなのだと思います。

--- 劉さん ---



■Purpose 私は、中国の大学で電気工学を学びました。日本大学院に進学し、そのまま日本の企業に就職して、ずっと日本で暮らしたいと思っています(^\_^)

■Hometown 実は、私は王さんたちの地方の言葉がわかりません！私たち3人は、中国語の標準語で話しています。私は、内モンゴルで生まれ、小学生の時、山西省に引っ越し育ちました。山西省は麺類が有名で、麺類を主食とするエリアですが、両親は山西省の出身ではないので、私たちは白米もよく食べました(^o^)。大学生の時、東北地方の吉林省で寮生活をしました。吉林省はとても寒く、冬はマイナス25℃にもなります！

■What surprised me 日本での電動自転車に驚きました。中国の電気バイクは、バイクのようで、グリップを回すと進みます。免許は必要ありません。私は自転車通学で疲れすぎないように、電動自転車を買いました。12万円もして、とても高いことに驚きました。電動自転車を使っても、住んでいる知人の家から学校まで片道40分かかります。

■Daily Life 中国でバスケットボールをしていました。日本では、バスケットボールをやっている中国人のグループをインターネットで探して、一度だけ参加しました。お金も時間もかかるので、運動といえど毎日の自転車通学くらい。それでも、晴れの日も雨の日も、片道40分、坂道有りなので、自粛生活の中でも十分な運動になっています(^)/夏に、中国の友達と軽井沢に行きました。車で2時間半くらいかかりました。緑の多い自然の中で、とてもリフレッシュできました。軽井沢はとても涼しく気持ち良かったです！中国人といると日本語を話さないの、日本語を話す相手が欲しいです。

\*呉さん、王さん、劉さん、貴重なお話ありがとうございました。

\*クリスティン・ダシールさん、素晴らしい翻訳ありがとうございました。

--- Wang-san ---

■Purpose After graduating from an automotive repair college in China, I worked at a repair shop. My goal is to study the Japanese technologies that go into making such high performance vehicles and work in Japan. The manufacturing of automobiles involves a lot of katakana which I'm no good at. In order to get into a Japanese automotive repair college, I will work on studying harder. (\*\_\*)

■Hometown Before coming to Japan, I lived my whole life in Jinhua, Zhejiang. Once I started working, I began living on my own near my parents' house. Jinhua is in the heart of Zhejiang Province, surrounded by mountains and rivers, and is a basin with three rivers running through it. It's famous for Jinhua ham, one of the top three hams in the world.

■What surprised me In the region where I lived, the majority of cars have been switched over to electric cars. Probably because electricity is cheap in China. I was surprised how high my electricity bill in Japan was!

■Daily Life When I got old enough to work, I took my mom's suggestion to go to culinary school and get my certificate. In Japan, too, I cook for myself as much as I can. The dormitory kitchens have an induction cooker so it takes a long time to heat up. I can get nearly any Chinese ingredient that I want. The nearby grocery store and wholesale supermarket have a wide variety of products, and they're cheap, so they're an international student's best friend! Anything I can't find at the supermarket, I can buy at the specialty Chinese grocery store in Shin-Okubo. Cooking makes me feel "alive" and "quiets my mind." When I eat out, I feel "crestfallen." That's why I think I like cooking.

--- Ryu-san ---

■Purpose I studied electrical engineering at college in China. I'd like to go on to graduate school in Japan, work for a Japanese company, and spend the rest of my life here in Japan. (^\_^)

■Hometown I cannot understand the local dialect of Wu or Wang! The three of us speak standard Mandarin Chinese with each other. I was born in Inner Mongolia, and then moved to Shanxi when I was in elementary school. Shanxi is famous for its noodles, and noodles are the staple food there. But since my parents weren't originally from Shanxi, we often ate white rice too. (^o^ When I was a college student, I lived in the dorm in Jilin Province in Northeast China. Jilin is very cold, and it gets to as far as -25℃ in the winter!

■What surprised me I was surprised by Japan's electric bicycles. The bicycles that run on electricity in China are built like a motorcycle and you make them go by turning the handle. You don't need a license to operate them. I bought an electric bicycle so that I wouldn't get tired on my commute to school. I was shocked at how expensive it was: 120,000 yen. Even using an electric bicycle, it takes 40 minutes one way from my friend's house to school.

■Daily Life I played basketball in China. Here in Japan, I looked for a group where Chinese people can get together to play basketball, but I only played with them once. It costs money and takes time out of my schedule, so the only exercise I get is on my daily bicycle commute to school. Even so, I'll ride whether it's sunny or rainy, and it takes 40 minutes each way, not to mention it's hilly, so I'm getting plenty of exercise despite having to stay inside a lot. (^)/ Over the summer, I went to Karuizawa with some friends from China. It took about two and a half hours by car. Being surrounded by lush nature was very refreshing for me. It was nice and cool in Karuizawa! Since I don't speak Japanese when I'm with other Chinese people, I would love to find someone I can speak Japanese with.

\*Thank you, Wu, Wang, and Ryu, for your invaluable insights.

\*And thank you, Christine Dashiell, for the wonderful translation.

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12

三鷹市中央通りタウンラザ4階

Tel 0422-43-7812

<https://www.mishop.jp/>



2021 November

申し込み・問い合わせ  
Inquiries to  
报名・咨询  
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)  
Mitaka International Society for HOspitality  
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局  
(公財)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국